**PUBLIKÁCIÓS LISTA**

**MONOGRÁFIÁK**

Kovács Tímea. 2018. *Codeswitching and optimality*. 1–281. Budapest: L’Harmattan.

**KÖNYVRÉSZLET**

Kovács, Tímea. 2020. Humans, machines, and texts: The implications of the rise of neural machine translation for the educators of future translators. In Besznyák, R.; Fischer, M.; and Szabó, Cs. (eds.). F*it-For-Market Translator and Interpreter Training in a Digital Age.* Malaga: Vernon Press. p. 135-151.

Kovács Tímea. 2019. A korpusznyelvészet jelentősége a fordításkutatásban és -oktatásban. In: Dróth Júlia (szerk.):*Korpusz és kontrasztivitás a szakfordítás oktatásában és gyakorlatában,*Budapest, KRE: L’Harmattan, Károli Könyvek. p. 61–67.

Kovács Tímea 2018. Gépiesség és kreativitás a fordítási piacon és a fordításoktatás különböző szintjein. Dróth Júlia (szerk.) *Károli Könyvek Tanulmánykötet*. p. 157–167.

**TANULMÁNYOK**

Kovács Tímea. 2020. Kétnyelvűség és kódváltás: egy empirikus kutatás utóélete. In: Fóris Ágota (szerk.): *Nyelv, kultúra, identitás. Alkalmazott nyelvészeti kutatások a 21. századi információs térben. II. Pragmatika, diskurzuselemzés, interkulturális kommunikáció*. MERSZ. 2020.

Kovács Tímea. 2020. Interferenciajelenségek összehasonlító vizsgálata nem fordított magyar és angolról magyarra fordított jogi szaknyelvi szövegekben. In: Szabóné Papp Judit (főszerk.) *Alkalmazott Nyelvészeti Közlemények, Interdiszciplináris tanulmányok, A Miskolci Egyetem Közleményei. Publications of the University of Miskolc*. XIII. évfolyam, 2. szám. Miskolc: Miskolci Egyetemi Kiadó. p. 150–165.

Kovács Tímea. 2018. Átváltási műveletek (megoldások) az angol-magyar jogi szaknyelvi fordításban. *Modern nyelvoktatás*. Fordítástudomány különszám. XXIV. évfolyam, 2–3. szám: 40–53.

Kovács Tímea. 2017. Gépi fordítás – az új Lingua Franca? *Acta Periodica* 11, Edutus Főiskola: 123-135

Kovács, Tímea. 2011. How optimality theory works for bilingual grammar: On the applicability of Optimality Theory to bilingual grammar in the description of English-Hungarian code-switching patterns. *Americana: E-Journal of American Studies in Hungary*. 8 Language Contact – Special issue.

Kovács Tímea. 2007. „És szerintem ebben a múlt négy évben megint kezdettem próbálni magyarul beszélni”. Az igekötők vizsgálata angol-magyar beszédprodukcióban Myers-Scotton mátrix modelljének keretében. *Modern nyelvoktatás*. XIII. évfolyam, (2–3):81–91.

Kovács Tímea. 2006. Pragmatika – a szükséges plusz? Csodapirula a nyelvoktatásban? *Acta Periodica MÜTF*. 1 (1):153–161.

Kovács Tímea. 2006. „Beragadtam két nemzetiség között”. Az igekötők sajátos használata angol-magyar kétnyelvű beszélők nyelvhasználatában. *11*1 (2):138–151.

Kovács Tímea. 2005. Kétnyelvűség, nyelvi interferencia. A Balassi Bálint Intézet magyar nyelv kurzusán részt vevő angol-magyar kétnyelvű diákok nyelvhasználati sajátosságainak szociolingvisztikai szempontú elemzése. *Hungarológiai évkönyv*. 6 (1):104–114.

Kovács Tímea. 2005. Kétnyelvűség, nyelvi interferencia. Gaál Béla (szerk.) *Acta Oeconomica MÜTF.* 1 (2):229–264.

**KONFERENCIA BESZÁMOLÓ**

Kovács Tímea. 2018. Status and Recognition of Legal Interpreters and Translators Today (Szófia, EULITA, 2018. március 16–17.). *Fordítástudomány*. XX. évfolyam, 2. szám: 104–111.

Kovács Tímea. 2018. Stratégiák és műveletek: Az átváltási műveletek szerepe a fordítás oktatásában és gyakorlatában. Beszámoló a Károli Gáspár Református Egyetem Fordításoktatás szakmai napról. *Modern nyelvoktatás*. XXIV. évfolyam, 1. szám: 971–99.

**KONFERENCIAKÖTETBEN MEGJELENT TANULMÁNYOK**

Kovács Tímea. 2018. Fordítás és optimalitás: Magyar–angol fordítási műveletek az Optimalitás elméleti keretében. *A XXVI. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai kötet*. Pécsi Tudományegyetem

Kovács Tímea. 2005. Kétnyelvűség, interferencia jelenségek. Klaudy Kinga–Dobos Csilla (szerk.) A nyelv világa és a nyelvek világa. *A XV. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai 2. kötet.* Miskolci Egyetem. pp. 46–51.

**TANKÖNYVEK**

Csurgai Ágnes–Kovács Tímea–Révi Erik. 2003. *Down to Business. Business Essentials for Intermediate Students of English*. Trimester: Tatabánya.

Kovács Tímea. 2003. *Angol távoktatási nyelvkönyv 11. osztály*. Tanári segédmutató. Mikes Kelemen Dolgozók Gimnáziuma: Tatabánya.

Kovács Tímea. 2003. *Angol távoktatási nyelvkönyv 11. osztály*. Munkafüzet. Mikes Kelemen Dolgozók Gimnáziuma: Tatabánya.

**KONFERENCIA ELŐADÁSOK**

Kovács Tímea. 2020. *Tolmácsolás és korpusznyelvészet: Egy nemzetközi inter-modális korpusz eddigi tanulságai* című előadás. Korpusznyelvészet és nyelvi közvetítés. KRE BTK – MANYE Fordításoktatási szakmai nap. 2020. január 30.

Kovács Tímea. 2019. *A* C*orpus-based Analysis of BA Students’ Translation Assignments* címűangol nyelvű előadás.Networks Konferencia. Partiumi Keresztény Egyetem, Nagyvárad. 2019. november 29.

Kovács Tímea. 2019. *Az Interferencia-jelenségek összehasonlító vizsgálata nem fordított magyar és angolról magyarra fordított jogi szaknyelvi szövegekben* című előadás. Nyelvi közvetítés a digitalizáció korában című XI. Miskolci Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia, Miskolci Egyetem. 2019. január 23.

Kovács Tímea. 2019. *Korpuszépítés és kontrasztivitás a szakfordítás oktatásában* című előadás. KRE BTK–MANYE Fordításoktatási Szakmai Nap. 2019. február 7.

Kovács Tímea. 2017. *Transzkreáció, copywriting, lokalizáció*. KRE Fordításoktatási konferencia, 2017. február 10.

Kovács Tímea. 2016*. Gépi fordítás – az új Lingua Franca?* Tudomány napi előadások, Edutus Főiskola, 2016. november 15–16.

Kovács Tímea. 2014. **Certified translation in Hungary: trends and tendencies**, EULITA, éves konferencia, Krakkó, 2014.

Kovács Tímea. 2012. *Az optimalitás a kódváltásban*. Hungarian Academy of Sciences, Institution of Linguistics. 2012. október 22.

Kovács Tímea. 2010. *A kódváltás, mint az identitás kifejezésének eszköze emigráns narratívákban*. Kultúra és nyelv, kulturális nyelvészet – Új nézőpontok a magyar nyelv leírásában. Budapest, ELTE BTK. 2010. november 23–24.

Kovács Tímea. 2010. *Magyarnak lenni Amerikában – Identitás emigráns narratívákban. Határok nélküli tudomány*. Kihívások és lehetőségek a tudományterületek határán, Tatabánya. Modern Üzleti Tudományok Főiskolája. 2010. november 3.

Kovács Tímea. 2010. *A kódváltás szociopragmatikai törvényszerűségei az Optimalitás elméleti keretében*. 16. Élőnyelvi Konferencia, Beregszász. II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola. 2010. szeptember 16–18.

Kovács Tímea. 2010. *Kódváltás az Optimalitás keretében: elméleti bevezetés*. XX. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus, Debrecen. University of Debrecen. 2010. augusztus 26–28.

Kovács Tímea. 2006. *Kétnyelvűség, interferencia jelenségek*. A világ nyelvei és a nyelvek világa., MANYE XV. Konferencia, Miskolci Egyetem.

VENDÉGELŐADÁSOK

2019. Universitá di Udine, Olaszország. *Translation and Interpreting* előadássorozat (Erasmus)

2018. Universidad de Vigo, Spanyolország, *Translation and Interpreting* előadássorozat (Erasmus)

2017. Florida University, Spanyolország, *Intercultural pragmatics* előadássorozat. (Erasmus)

2012. Sakarya University, Törökország, *Intercultural communication* előadássorozat.

2011. Haaga-Helia University of Applied Sciences, Helsinki, *Intercultural communication* előadássorozat. (Erasmus)

2011. Instituto Superior De Contabilidade De Administracio De Coimbra, Portugália, *Business Communication* előadássorozat. (Erasmus)

EGYÉB SZAKMAI TEVÉKENYSÉG

SZAKMAI SZERVEZETI TAGSÁGOK

EULITA (European Legal Translators and Interpreters Union)

SZOFT (Szabadúszó Fordítók Tolmácsok Egyesülete)

MANYE (Magyar Alkalmazott Nyelvészek Egyesülete)